



## Совет Безопасности

Distr.: General  
15 October 2002  
Russian  
Original: French

---

**Письмо Постоянного представителя Демократической  
Республики Конго при Организации Объединенных Наций  
от 14 октября 2002 года на имя Председателя Совета  
Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим текст совместного коммюнике, выпущенного по итогам визита в Бужумбуру (Бурунди) г-на Леонара Ше Окитунду, министра иностранных дел и международного сотрудничества Демократической Республики Конго.

Мое правительство просит Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Атоки **Илека**  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя  
Демократической Республики Конго при Организации  
Объединенных Наций от 14 октября 2002 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

**Совместное коммюнике, опубликованное по итогам визита  
г-на Леонара Ше Окитунду, министра иностранных дел и  
международного сотрудничества Демократической Республики  
Конго**

1. По приглашению г-на Теранса Синунгурузы, министра внешних сношений и сотрудничества Бурунди, г-н Леонар Ше Окитунду, министр иностранных дел и международного сотрудничества Демократической Республики Конго, совершил рабочий визит в Бужумбуру 12–13 октября 2002 года.
2. Этот визит совершен в соответствии с желанием высшего руководства Демократической Республики Конго и Бурунди закрепить результаты мирных процессов, которые происходят в их странах, учитывая их взаимозависимость.
3. В ходе этого визита президент Бурунди г-н Пьер Буйоя и вице-президент Бурунди г-н Домисьен Ндайизейе предоставили аудиенцию министру иностранных дел и международного сотрудничества Демократической Республики Конго.
4. Во время этих встреч переговоры касались главным образом положения в этих двух странах, вопросов безопасности, представляющих взаимный интерес, а также путей и средств нормализации отношений между этими двумя странами.
5. Рассматривая положение в Демократической Республике Конго и Бурунди, обе делегации приветствовали прогресс, достигнутый в рамках осуществления Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди и мирного процесса в Демократической Республике Конго.
6. Стремясь содействовать мирным процессам в своих странах и учитывая вековые культурные связи и узы кровного родства и дружбы, объединяющие народы двух стран, обе делегации договорились о следующем:
  - 6.1. добиваться восстановления климата взаимного доверия между Демократической Республикой Конго и Бурунди;
  - 6.2. вместе добиваться восстановления отношений дружбы, добрососедства и сотрудничества, которые всегда существовали между этими двумя странами, нормализации этих отношений и соблюдения с этой целью соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций и Учредительного акта Африканского союза;

6.3. подтвердить свою готовность воздерживаться от применения силы в случае возникновения спора и использовать мирные способы урегулирования споров и юридических противоречий между государствами, в том числе с помощью полюбовных договоренностей;

6.4. возобновить работу механизмов двустороннего сотрудничества и заключить отдельное соглашение, излагающее практические методы осуществления договоренностей, достигнутых в Бужумбуре 12 октября 2002 года;

6.5. разработать и создать эффективный механизм наблюдения и контроля за своей общей границей, в том числе на озере Танганьика;

6.6. воздерживаться от оказания помощи и предоставления каких-либо средств для содействия передвижениям повстанцев.

7. В этих целях правительство Демократической Республики Конго обязуется:

7.1. вносить свой вклад в вовлечение бурундийских повстанческих групп в процесс переговоров о безоговорочном прекращении огня в рамках Арушского соглашения в соответствии с последними решениями восемнадцатой встречи на высшем уровне участников Региональной мирной инициативы по Бурунди, которая проходила в Дар-эс-Саламе, Танзания, 6–7 октября 2002 года (см. S/2002/1124);

7.2. принять все меры для того, чтобы ее территория не служила плацдармом ни для каких групп, пытающихся совершить прямые или косвенные нападения на Бурунди.

8. Правительство Бурунди обязуется завершить вывод своих войск скорейшим образом.

9. Правительство Бурунди обязуется запретить транзит через свою территорию и продажу на своей территории товаров, являющихся результатом разграбления природных ресурсов Демократической Республики Конго.

10. Обе делегации согласились заключить в соответствующее время соглашение о нормализации и сотрудничестве в области безопасности между Демократической Республикой Конго и Бурунди. Это соглашение будет парафировано министрами иностранных дел обоих государств и представлено главам государств на подписание, дата и место совершения которого будут определены позднее.

11. Для того чтобы гарантировать осуществление соглашения, которое будет подписано между двумя государствами, обе делегации договорились использовать услуги третьей стороны, которая будет определена главами государств.

12. С тем чтобы поддерживать климат взаимного доверия между двумя государствами, обе делегации договорились учредить в соответствующее время механизмы обмена информацией.

13. По завершении своего рабочего визита в Бурунди г-н Леонар Ше Окитунду, министр иностранных дел и международного сотрудничества Демократической Республики Конго, выразил благодарность майору Пьеру Буйе, президенту Бурунди, а также правительству этой страны за теплый, братский прием, который был оказан ему и членам его делегации во время их пребывания в Бужумбуре.

Совершено в Бужумбуре 12 октября 2002 года

(Подпись) Леонар **Ше Окитунду**  
Министр иностранных дел и международного  
сотрудничества

За правительство Демократической Республики Конго

(Подпись) Теранс **Синунгуруза**  
Министр внешних сношений и сотрудничества

За правительство Бурунди

---